



R1

Compte rendu des participants aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux

Rapport de réunion

Dans les trois semaines suivant l'atelier, merci de compléter le présent compte-rendu. Il comporte deux parties :

1. **Compte rendu** : cette partie entend fournir aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux un retour sur information relatif à l'atelier, à ce que vous y avez appris, à la manière dont ceci affectera votre travail et comment ceci sera diffusé. En outre, le CELV publiera le compte-rendu¹ dans la rubrique « Activités du CELV impliquant des experts » sur le site internet relatif à chacun des Etats membres (voir <http://contactpoints.ecml.at>).

Le compte-rendu sera rédigé dans une des langues de travail du projet.

2. **Information du public** : cette partie entend fournir une information concernant le projet du CELV et la valeur ajoutée que celui-ci pourra constituer pour votre pays. Cette partie devra être d'intérêt pour un plus large public et, afin de mieux illustrer le propos, devra comporter des liens vers des publications, des sites internet, des événements en rapport mentionnés lors de l'atelier ou particulièrement pertinents pour votre pays. L'information du public devrait être un texte promotionnel court d'environ 200 mots.

Cette partie sera rédigée dans votre/vos langue(s) nationale(s).

L'ensemble devra parvenir à

- l'Autorité nationale de nomination et le Point de contact national du CELV de votre pays (coordonnées détaillées <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- et en copie au Secrétariat du CELV (Erika.Komon@ecml.at)

dans le délai imparti.

1. Compte rendu	
Nom du / de la participant(e) à l'atelier	Ariane LEFEBVRE
Institution	CASNAV de l'Académie de Versailles
Adresse e-mail	ariane.lefebvre@ac-versailles.fr
Titre du projet du CELV	Ressources pour l'évaluation des compétences en langues familiales des élèves migrants
Site web du projet du CELV	https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2020-2023/Resourcesfortheassessmentofhomelanguagecompetencesofmigrantpupils/tabid/4297/language/en-GB/Default.aspx
Date de l'événement	2 et 3 décembre 2021
Bref résumé du contenu de l'atelier	L'atelier avait pour objectif de dresser un constat des différentes ressources nationales destinées à évaluer les compétences en langues familiales des élèves allophones migrants dans les pays de l'UE. Il s'agissait également de mettre en lien les différents acteurs et de les faire échanger entre eux autour de cette thématique.
Quels éléments ont été, à votre avis, particulièrement utiles?	En ce qui me concerne, c'est la mise en regard des différents contextes nationaux qui m'a semblée particulièrement intéressante. En effet, l'historique des migrations dans les différents pays représentés est très hétérogène. La question de la prise en compte des langues d'origine dans le système scolaire d'accueil est donc plus ou moins installée dans les différents pays. Elle peut avoir fait l'objet de nombreuses études, colloques, publications et être inscrite dans les programmes scolaires, comme elle peut aussi être un domaine d'étude totalement nouveau.
Comment allez-vous utiliser ce que vous avez appris/développé au cours de l'événement dans votre contexte professionnel?	<p>Beaucoup d'éléments (études menées, sites, dispositifs) m'étaient déjà connus. Néanmoins, certaines références étaient nouvelles :</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Guide pour le développement et la mise en œuvre de curriculums pour une éducation plurilingue et interculturelle.</i> J-C. Beacco, M. Byram, M. Cavalli, D. Coste, M. Egli Cuenat, F. Goullier, J. Panthier. 2016 - Site du CRUMA (Centre de Ressources de l'Unité Migration Accueil pour les enseignants d'accueil) de Lausanne : CRUMA – Centre de ressources de l'Unité migration accueil pour les enseignants d'accueil (edu-vd.ch) - <i>Guide pour les enseignants pour des activités plurilingues :</i>

www.ecml.at/guidetoteachercompetences

Je vais donc pouvoir les consulter et enrichir mes connaissances dans ce domaine.

Comment allez-vous contribuer dans le futur au travail du projet?

Je ne peux pas me prononcer, ne sachant pas ce que l'on va me demander.

Comment prévoyez-vous de diffuser les résultats du projet?

- Après de vos collègues
- Après d'une association professionnelle
- Dans une revue/un site web professionnels
- Dans un journal
- Autre

Je vais dans un premier temps communiquer les éléments pertinents à l'équipe des formatrices du Casnav de l'Académie de Versailles qui pourront ensuite les diffuser auprès des équipes enseignantes d'UPE2A (environ 350 professeurs). Je pourrai également les faire apparaître sur notre site internet.

2. Information au public

Texte d'environ 200 mots pour la promotion de l'événement du CELV, du projet et de la publication envisagée mettant l'accent sur les avantages apportés aux groupes cibles. Ce texte sera rédigé dans votre/vos langue(s) nationale(s) pour diffusion (sur des sites web, dans des revues, etc.).

Un atelier de travail organisé par le CELV (Centre Européen des Langues Vivantes) et consacré aux ressources pour l'évaluation des compétences en langues familiales des élèves allophones migrants a eu lieu à distance les 2 et 3 décembre 2021. Il réunissait des enseignant(e)s, acteurs/actrices d'associations et/ou d'institutions de l'évaluation de compétences en langues, décideurs/acteurs et actrices politiques de l'enseignement des langues des différents pays membres.

L'atelier avait pour objectif de dresser un constat des différentes ressources nationales destinées à évaluer les compétences en langues familiales des élèves allophones migrants dans les pays concernés. Il s'agissait également de mettre en lien les acteurs et de mettre en regard leurs contextes.

Cet atelier, qui s'inscrit dans le cadre de la promotion de l'éducation plurilingue et interculturelle, va se poursuivre dans les mois qui viennent. A terme, il permettra de réaliser une cartographie des pratiques

existantes d'évaluation des langues familiales dans les pays des participants ainsi qu'un catalogue de ressources qui sera accompagné de préconisations pour la formation des acteurs éducatifs.

L'état actuel du projet est visible sur la page dédiée du site du CELV :

<https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2020-2023/Resourcesfortheassessmentofhomelanguagecompetencesofmigrantpupils/tabid/4297/language/en-GB/Default.aspx>